



# PROTOCOLO DE DIAGNÓSTICO Y TRATAMIENTO PARA COVID-19 (Versión 7)

## **Sección: Protocolo mediante la medicina china**

*Publicado por la Comisión Nacional de Salud el 4 de marzo de 2020*

*Traducción realizada por la Fundación Europea de MTC*

Según la medicina china, el COVID-19 pertenece al grupo de “enfermedades epidémicas” cuya etiología consiste en factores contagiosos y perversos. Se puede realizar los tratamientos según la diferenciación de síndromes tomando como referencia los siguientes protocolos y teniendo en cuenta la sintomatología, las características climáticas y diferente constitución física. Las dosis que excedan las dosis farmacopeicas deberán administrarse bajo la indicación médica.

### **1. Periodo de observación médica**

Manifestación clínica 1: astenia acompañada de molestias gastrointestinales

Recomendación de fórmula preparada de fitoterapia china: cápsulas *Huo xiang zheng qi* (píldora, líquido, solución oral).

Manifestación clínica 2: astenia acompañada de fiebre

Recomendación de fórmulas preparadas de fitoterapia china: Granulado de *Jin hua qing gan*, *Lian hua qing wen jiao nang* (granulado), *Shu feng jie du jiao nang* (granulado).

### **2. Periodo de tratamiento clínico (casos confirmados)**

#### **2.1 Decocción de la fórmula *Qing fei pai du tang***

**Ámbito de aplicación:** según observaciones clínicas de los médicos de diferentes lugares, esta fórmula es adecuada para pacientes con sintomatología leve, moderada o grave. En los casos críticos se puede aplicar la fórmula adaptada al estado real de cada paciente.

**Prescripción básica:** 麻黄 *Herba Ephedra* 9g, 炙甘草 *Radix Glycyrrhizae Uralensis* procesada con miel 6g, 杏仁 *Semen Armeniacae amarum* 9g, 生石膏 *Gypsum Fibrosum* 15~30g (hervir primero), 桂枝 *Ramulus Cinnamomi* 9g, 泽泻 *Rhizoma Alismatis* 9g, 猪苓 *Polyporus Umbellatus* 9g, 白术 *Rhizoma Atractylodis macrocephalae* 9g, 茯苓 *Poria* 15g, 柴胡 *Radix Bupleuri* 16g, 黄芩 *Radix Scutellariae* 6g, 姜半夏 *Rhizoma Pinelliae* (procesada con jengibre) 9g, 生姜 *Zingiber officinale* 9g, 紫菀 *Radix Asteris* 9g, 冬花 *Flos Farfarae* 9g, 射干 *Rhizoma Belamcandae* 9g, 细辛 *Rhizoma et Radix Asari* 6g, 山药 *Rhizoma Dioscoreae* 12g, 枳实 *Fructus Aurantii immaturus* 6g, 陈皮 *Pericarpium Citri reticulatae* 6g, 藿香 *Herba Pogostemonis* 9g.

**Modo de administración:** Cocer con agua las materias medicinales tradicionales chinas. Una dosis al día. Tomar la decocción en caliente dos veces al día, una por la mañana y otra por la noche (40 minutos después del desayuno y de la cena). Cada 3 dosis constituyen un ciclo de tratamiento.

Si las condiciones lo permiten, se puede tomar media taza de sopa de arroz después de tomar la decocción, y hasta una taza si el paciente tiene la lengua seca y carente de líquidos. (Nota: si el paciente no tiene fiebre, se debe administrar el *Gypsum Fibrosum* en cantidad pequeña. En caso de fiebre o fiebre elevada, se puede aumentar la cantidad de *Gypsum Fibrosum*). Si mejoran los síntomas pero no se curan, se procede a un segundo ciclo de tratamiento. Si el paciente presenta manifestaciones atípicas o padece de otras patologías previas, se puede modificar la prescripción según la situación real en el segundo ciclo. Si desaparecen los síntomas se suspende el tratamiento.

**Fuente de la prescripción:** *Comisión Nacional de Salud, Oficina de Administración Estatal de Medicina China, «Recomendación del uso de Qing fei pai du tang en el tratamiento integrativo de medicina china y occidental del COVID-19» (Documento de la Política Médica de SATCM N° (2020) 22).*

## 2.2 Casos leves

### (1) Síndrome de Frío-Humedad que bloquea el pulmón

**Manifestaciones clínicas** fiebre, astenia, dolores y molestias corporales, tos, esputo, opresión torácica y asfixia, inapetencia, náuseas, vómitos, heces pegajosas. La lengua pálida e hipertrófica con marcas dentarias o ligeramente enrojecida, con saburra blanca, gruesa y sucia o blanca y pastosa. Pulso débil y flotante o resbaladizo.

**Prescripción recomendada:** 生麻黄 Herba Ephedra 6g, 生石膏 Gypsum Fibrosum 15g, 杏仁 Semen Armeniacae amarum 9g, 羌活 Rhizoma et Radix Notopterygii 15g, 葶苈子 Semen Lepidii ou Semen Descurainiae 15g, 贯众 Rhizoma Blechni 9g, 地龙 Lumbricus 15g, 徐长卿 Radix et Rhizoma Cynanchi Paniculati 15g, 藿香 Herba Pogostemonis 15g, 佩兰 Herba Eupatorii 9g, 苍术 Rhizoma Atractylodis 15g, 云苓 Poria Yunnan 45g, 生白术 Rhizoma Atractylodis macrocephalae 30g, 焦三仙 (Fructus Hordei germinatus, Fructus Crataegi y Massa Medicata Fermentata, 9g cada una), 厚朴 Cortex Magnoliae officinalis 15g, 焦槟榔 Semen Arecae procesado 9g, 煨草果 Fructus Tsaoko procesado 9g, 生姜 Zingiber officinale 15g.

**Modo de administración:** 1 dosis al día, 600ml de decocción, dividida en 3 tomas antes de las comidas, una por la mañana, al mediodía y por la noche, antes de las comidas.

### (2) Síndrome de Humedad-Calor que bloquea el pulmón

**Manifestaciones clínicas:** fiebre baja o ausencia de fiebre, ligera aversión al frío, astenia, pesadez de la cabeza y el cuerpo, agujetas musculares, tos seca con poca mucosidad, dolor de garganta, boca seca sin gana de beber o con sensación de opresión torácica e hinchazón del estómago, ausencia de sudor o sudoración intermitente, o vómitos, náuseas y pérdida de apetito, diarrea o heces pegajosas. La lengua es ligeramente rojiza, saburra blanca, gruesa y pastosa o fina y amarillenta. El pulso es resbaladizo rápido o débil y flotante.

**Prescripción recomendada:** 槟榔 Semen Arecae 10g, 草果 Fructus Tsaoko 10g, 厚朴 Cortex Magnoliae officinalis 10g, 知母 Rhizoma Anemarrhenae 10g, 黄芩 Radix Scutellariae 10g, 柴胡 Radix Bupleuri 10g, 赤芍 Radix Paeoniae rubra 10g, 连翘 Fructus Forsythiae 15g, 青蒿 Herba



Artemisiaea annuae 10g (al final de la cocción), 苍术 Rhizoma Atractylodis 10g, 大青叶 Folium Isatidis tinctoria 10g, 生甘草 Radix Glycyrrhizae 5g.

**Modo de administración:** 1 dosis al día, decocción de 400ml, dividida en 2 tomas, una por la mañana y otra por la noche.

## 2.3 Casos moderados

### (1) Síndrome de Humedad-Factor infeccioso que bloquea el pulmón

**Manifestaciones clínicas:** fiebre, tos con poca mucosidad o con esputo amarillo, asfixia y falta de aliento, hinchazón abdominal, estreñimiento. Lengua roja oscura, lengua hipertrófica, saburra amarilla y espesa o amarilla y seca. Pulso resbaladizo rápido o tenso resbaladizo.

**Prescripción recomendada:** 生麻黄 Herba Ephedra 6g, 苦杏仁 Semen Armeniacae amarum 15g, 生石膏 Gypsum Fibrosum 30g, 生薏苡仁 Semen Coicis 30g, 茅苍术 Rhizoma Atractylodis 10g, 广藿香 Herba Pogostemonis 15g, 青蒿草 Herba Artemisiaea annuae 12g, 虎杖 Rhizoma Polygoni cuspidati 20g, 马鞭草 Herba Verbenae 30g, 干芦根 Rhizoma Phragmitis 30g, 葶苈子 Semen Lepidii ou Semen Descurainiae 15g, 化橘红 Exocarpium Citri grandis 15g, 生甘草 Radix Glycyrrhizae 10g.

**Modo de administración:** 1 dosis al día, decocción de 400ml, dividida en 2 tomas, una por la mañana y otra por la noche.

### (2) Síndrome de Frio-Humedad que obstruye el pulmón

**Manifestaciones clínicas:** fiebre baja, o el paciente tiene sensación de calor sin que se detecta fiebre, tos seca, poca mucosidad, cansancio y falta de fuerza, opresión en el pecho, hinchazón del estómago o náuseas y heces acuosas. La lengua es pálida o ligeramente rojiza, saburra blanca o blanca espesa. El pulso débil y flotante.

**Prescripción recomendada:** 苍术 Rhizoma Atractylodis 15g, 陈皮 Pericarpium Citri reticulatae 10g, 厚朴 Cortex Magnoliae officinalis 10g, 藿香 Herba Pogostemonis 10g, 草果

Fructus Tsaoko 6g, 生麻黄 Herba Ephedra 6g, 羌活 Rhizoma et Radix Notopterygii 10g, 生姜 Zingiber officinale 10g, 槟榔 Semen Arecae 10g.

**Modo de administración:** 1 dosis al día, decocción de 400ml, dividida en 2 tomas, una por la mañana y otra por la noche.

## 2.4 Casos graves

### (1) Síndrome de Factores epidémicos e infecciosos que cierra el pulmón

**Manifestaciones clínicas:** fiebre, enrojecimiento en la cara, tos, moco amarillo, pegajoso y escaso, o con sangre, falta de aliento y respiración agitada, boca seca amarga y pastosa, náuseas, pérdida de apetito, dificultad de defecación, orina escasa y oscura. Lengua roja, saburra amarilla y espesa, pulso resbaladizo y rápido.

**Prescripción recomendada:** Hua shi bai du fang

**Prescripción básica:** 生麻黄 Herba Ephedra 6g, 杏仁 Semen Armeniacae amarum 9g, 生石膏 Gypsum Fibrosum 15g, 甘草 Radix Glycyrrhizae 3g, 藿香 Herba Pogostemonis 10g (al final de la cocción), 厚朴 Cortex Magnoliae officinalis 10g, 苍术 Rhizoma Atractylodis 15g, 草果 Fructus Tsaoko 10g, 法半夏 Rhizoma Pinelliae preparata 9g, 茯苓 Poria 15g, 生大黄 Radix et Rhizoma Rhei 5g (al final de la cocción), 生黄芪 Radix Astragali cruda 10g, 葶苈子 Semen Lepidii ou Semen Descurainiae 10g, 赤芍 Radix Paeoniae rubra 10g.

**Modo de administración:** 1-2 dosis al día, cocer en agua, tomar 100ml -200ml de decocción, 2-4 veces al día, por vía oral o nasal.

### (2) Síndrome de exceso de calor en la capa Qi y Ying

**Manifestaciones clínicas:** fiebre elevada, sed severa, asfixia y respiración agitada, delirio y pérdida de conciencia, visión borrosa y confusa, erupción cutánea, o vómitos de sangre, hemorragias nasales, o convulsiones de las extremidades. Lengua roja violácea con poca o nada de saburra. Pulso profundo, filiforme y rápido o flotante, grande y rápido.

**Prescripción recomendada:** 生石膏 Gypsum Fibrosum 30-60g (cocer primero), 知母 Rhizoma Anemarrhenae 30g, 生地 Radix Rehmanniae 30-60g, 水牛角 Cornu Bubali 30g (cocer primero), 赤芍 Radix Paeoniae rubra 30g, 玄参 Radix Scrophulariae 30g, 连翘 Fructus Forsythiae 15g, 丹皮 Cortex Moutan 15g, 黄连 Rhizoma Coptidis 6g, 竹叶 Herba Lophatheri 12g, 葶苈子 Semen Lepidii ou Semen Descurainiae 15g, 生甘草 Radix Glycyrrhizae 6g.

**Modo de administración:** 1 dosis al día, decocción, cocer primero el Gypsum Fibrosum y Cornu Bubali, y después añadir el resto, tomar 100ml – 200ml cada vez, 2-4 veces al día, por vía oral o nasal.

**Recomendación de fórmula preparada de fitoterapia china** inyección *Xiyanping*, inyección *Xuebijing*, inyección *Reduning*, inyección *Xingnaojing*. Se puede seleccionar una de las fórmulas con efecto similar según las condiciones individuales, o se puede usar dos fórmulas en combinación según los síntomas clínicos. La inyección de la medicina china se puede usar en combinación con la decocción de medicina china.

## 2.5 Casos críticos

### Síndrome de colapso causado por bloqueo interno

**Manifestaciones clínicas:** dificultad para respirar o necesidad de ventilación mecánica, acompañada de la pérdida de conciencia, agitación, sudoración y extremidades frías. Lengua morada oscura con saburra gruesa y pastosa o seca. Pulso flotante grande sin raíz.

**Prescripción recomendada:** 人參 Radix Ginseng 15g, 黑顺片 Radix preparata Aconiti lateralis 10g (cocer primero), 山茱萸 Fructus Corni 15g. Tomar la decocción junto con una de estas dos fórmulas preparadas: *Sū hé xiāng wán* o *An gōng nǚ huáng wán* .

Si hay ventilación mecánica con distensión abdominal, estreñimiento o defecación difícil, se puede usar ruibarbo crudo de 5-10 g. Cuando la respiración ya no sigue a la máquina

respiratoria, bajo el uso de sedante y relajante muscular, se pueden usar 5- 10 g de ruibarbo y 5-10 g de thénardite.

**Recomendación de fórmula preparada de fitoterapia china:** Inyección *Xuebiqing*, inyección *Reduning*, inyección *Xingnaojing*, inyección *Shenfu*, inyección *Shengmai*, inyección *Shenmai*. Se puede seleccionar una de las fórmulas con efecto similar según las condiciones individuales, o se puede usar dos en combinación según los síntomas clínicos. La inyección de fitoterapia china se puede usar en combinación con la decocción de fitoterapia china.

**Nota:** recomendación del uso de inyección de fitoterapia china en casos graves y críticos

El uso de inyecciones de la medicina china debe seguir lo indicado en el prospecto comenzando con dosis pequeñas y ajustando gradualmente según la diferenciación de síndromes. El método recomendado es el siguiente:

Infección viral o acompañada de infección bacteriana leve: inyección de cloruro sódico al 0,9% de 250 ml junto con inyección de *Xiyanping* 100 mg bid, o inyección de cloruro sódico al 0,9% de 250 ml junto con inyección de *Reduning* 20 ml.

Fiebre alta con trastornos de la conciencia: inyección de cloruro de sodio al 0,9% 250 ml junto con inyección de *Xingnaojing* 20 ml bid.

Síndrome de respuesta inflamatoria sistémica y/o insuficiencia orgánica múltiple: inyección de cloruro de sodio al 0,9% de 250 ml junto con inyección de *Xuebijing* de 100 ml bid.

Inmunosupresión: 250 ml de inyección de glucosa y 100 ml de inyección *Shenmai* o 20- 60 ml bid de inyección de *Shengmai*.

## 2.6 Periodo de recuperación

### (1) Síndrome de Insuficiencia de Qi de Pulmon y bazo

**Manifestaciones clínicas:** respiración corta y rápida, cansancio y fatiga, inapetencia y náuseas, hinchazón del estómago, falta de fuerza para defecar, deposiciones sueltas. La lengua es pálida e hipertrófica, con saburra blanca y pastosa.

**Prescripción recomendada:** 法半夏 *Rhizoma Pinelliae preparata* 9g, 陈皮 *Pericarpium Citri reticulatae* 10g, 党参 *Radix Codonopsis* 15g, 炙黄芪 *Radix Astragali seu Hedysari* 30g, 炒白术 *Rhizoma Atractylodis macrocephalae* preparado 10g, 茯苓 *Poria* 15g, 藿香 *Herba Pogostemonis* 10g, 砂仁 *Fructus Amomi villosi* 6g (al final de la cocción), 甘草 *Radix Glycyrrhizae* 6g.

**Modo de administración:** 1 dosis al día, decocción de 400ml, dividida en 2 tomas, una por la mañana y otra por la noche.

### (2) Síndrome de Insuficiencia de Qi y de Yin

**Manifestaciones clínicas:** fatiga, respiración corta y rápida, boca seca, sed, palpitaciones, sudoración excesiva, falta de apetito, fiebre baja o nula, tos seca y poca mucosidad. Lengua seca carente de líquido. Pulso filiforme o débil.

**Prescripción recomendada:** 南北沙参 *Radix Adenophorae* y *Radix Glehniae* 10 g cada una, 麦冬 *Radix Ophiopogonis* 15g, 西洋参 *Radix Panacis quinquefolii* 6g, 五味子 *Fructus Schisandrae chinensis* 6g, 生石膏 *Gypsum Fibrosum* 15g, 淡竹叶 *Herba Lophatheri* 10g, 桑叶 *Folium Mori* 10g, 芦根 *Rhizoma Phragmitis* 15g, 丹参 *Radix Salviae miltiorrhizae* 15g, 生甘草 *Radix Glycyrrhizae* 6g.

**Modo de administración:** 1 dosis al día, decocción de 400ml, dividida en 2 tomas, una por la mañana y otra por la noche.